

# Panasonic®

## Stereo Radio Cassette Recorder RQ-SX99F RQ-SX65F RQ-SX60F Operating Instructions Инструкция по эксплуатации 使用说明书 사용 설명서



Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please keep this manual for future reference.

SG GCS GK

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.  
Osaka 542-8588, Japan

(En) (Ru) (Cn) (Ko)

RQTT0338-2G  
F0899KY2119

### Specifications

#### RADIO

Frequency range:

AM mode	AM (kHz)	FM (MHz)
9 kHz mode	522-1629	87.50-108.00
10 kHz mode	520-1630	87.50-106.00

#### CASSETTE RECORDER

Track system: 4 track, 2 channel, stereo  
Recording system: AC bias  
Erasing system: DC erase  
Monitor system: Variable sound monitor  
Frequency range:  
Playback (Normal/High/Metal): 40-18000 Hz  
Recording (Normal): 80-8000 Hz

#### GENERAL

Input jack: MIC; 0.56 mV (300Ω)  
Output jack: PHONES; 30Ω  
Power output: 4 mW+4 mW (RMS, max.)

#### Power requirement:

Rechargeable battery: DC 1.2 V (included rechargeable battery)  
Battery: DC 1.5 V (one R6/LR6, AA, UM-3 battery)  
Dimensions (W×H×D): 109.6×80.2×21.9 mm  
Weight: 180 g (with rechargeable battery)

#### CHARGER

Input: AC 120-240 V, 50 Hz, 4 VA  
AC 220 V, 50 Hz, 4 VA (For China)  
DC 340 mA, 1.2 V

#### Output:

#### Play time:

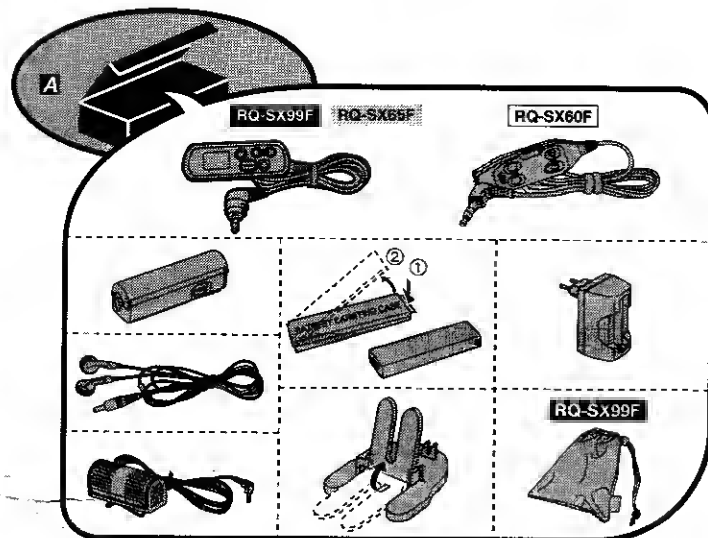
[Approximate operating time in hours (in hold mode, at 25°C, on a flat, stable surface).]

Battery type	Function	Tape	Radio	Mike recording	Radio recording
Rechargeable (A)		14	13	7	5
Panasonic alkaline		49	45	24	17
Both together (A)		62	56	30	22

(A) When the rechargeable battery (included) is fully recharged.  
● Operating conditions may reduce the operating times shown above.

#### Note

Specifications are subject to change without notice.  
Weight and dimensions are approximate.

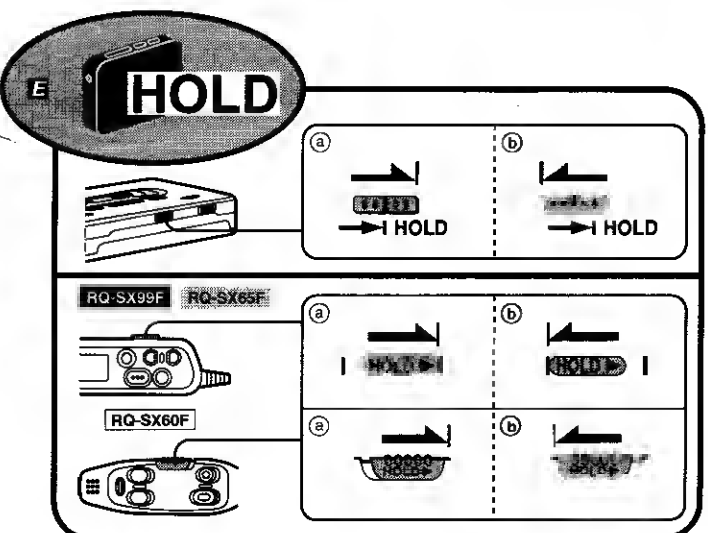
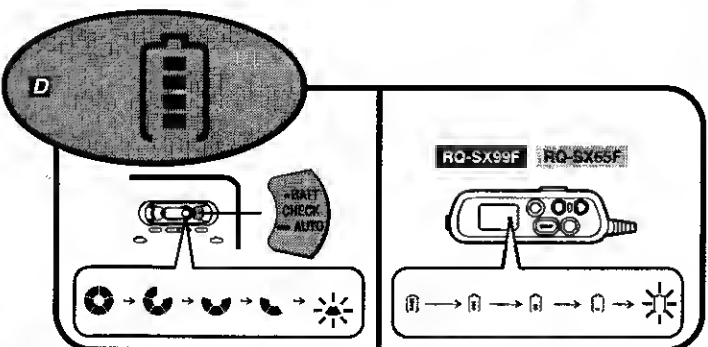
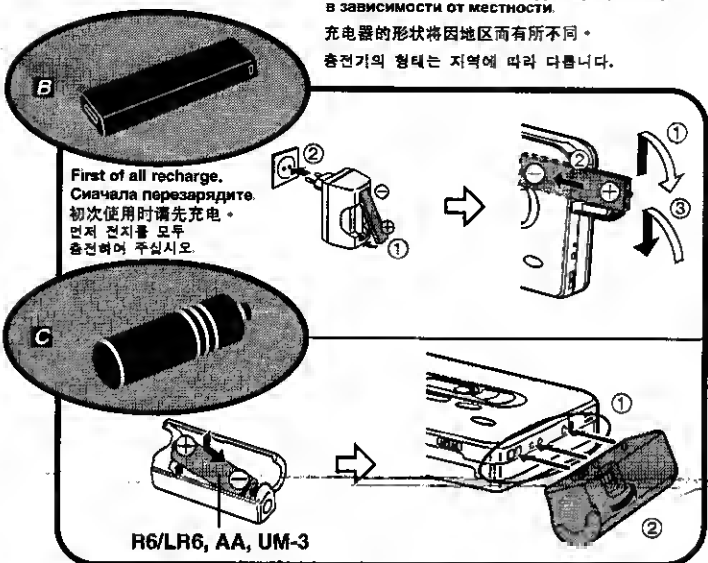


The shape of the charger is different according to the area.

Конфигурация сетевого адаптера различается в зависимости от местности.

充电器的形状将因地区而有所不同。

충전기의 형식은 지역에 따라 다릅니다.



## 立体声麦克风录音

1. 插入磁带。
  2. 插入磁带时, 使您打算录音的一面位于正向(a)位置。关闭舱盖, 磁带轴将得到自动绕紧。
  3. 解除锁定状态。
  4. 一边按录音按钮, 一边按TAPE (磁带) 按钮 (本机上) 或主要按钮 (遥控器上)。
- 录音即开始。
- 到达磁带结尾时, 录音会自动停止。
- 当“E”或“Q”闪烁时

请翻面。

停止录音时:

按 OFF (本机) 或主要按钮 (遥控器上)。

电源也会被关闭。

怎样便利地使用立体声麦克风和麦克风支架

## 收音机录音

1. 调谐所需的广播电台。
  2. 依“立体声麦克风录音”的步骤1或4进行操作。
- 停止录音时:
- 按 OFF 按钮 (本机), 或主要按钮 (遥控器上)。
- 关闭电源时:
- 在录音停止之后, 按 OFF 按钮 (本机), 或按住主要按钮 (遥控器上)。

当AM录音中噪音干扰严重时

将B.P. (拍音校正) 按钮 (3级) 设置在噪音较低的位置。

## 录音计时器

在录音中, 按 REC TIME COUNTER (录音计时器) 按钮。

将以1分钟为单位显示0~60。

改变显示时:

按 REC TIME COUNTER 按钮。

使计时器回零时:

在录音中, 按住 REC TIME COUNTER 按钮。

## 暂停录音时

在录音中, 按 REC PAUSE (录音暂停) 按钮 (本机上), 或按 (E) 按钮 (遥控器上)。

恢复录音时, 进行上述同样的操作。

## 欣赏正在录制的声音时(监听)

您可用立体声耳机监听声音。

可以用音量控制来调节音量。

## 抹消录制的声音时

1. 拔出立体声麦克风。
2. 依“立体声麦克风录音”的步骤1~2和4进行操作。

## 保护您的录音

用一螺丝刀将安全卡从根部折断。

- 如果不能完全取下安全卡, 磁带有可能夹在本机内。

用一透明胶带盖住该处, 就可以重新进行录音。

## 保养

为确保良好音质, 每使用10小时左右后, 请用棉花棒蘸上少量酒精, 清洗磁头。

## 메모리 사전 설정

(본체에서만 사용 가능)

최대 20 개의 방송국 채널 (AM과 FM 각각 10 개씩)의 주파수를 메모리에 저장할 수 있습니다.

### 준비

- 홀드 상태를 해제하여 주십시오。
- FM 방송의 주파수를 저장할 때에는 이어폰을 연결하여 주십시오 (이어폰의 코드는 FM 안테나의 역할을 합니다)。

■ 자동 메모리 기능

각 밴드의 주파수를 순서대로 자동적으로 메모리에 저장할 수 있습니다。

1. RADIO/BAND를 눌러서 전원을 켜 주십시오。
  2. MODE를 눌러서 “MEMO”가 표시되도록 하여 주십시오。
  3. AUTO를 잠시동안 누른 상태로 지속하여 주십시오。
- 주파수가 저장되고 나면 확인음이 들립니다。

표시판에 “error”가 표시되었을 때에는: 방송 신호가 너무 강하거나 약할 때에는 사전 설정이 제대로 수행되지 않을 수도 있습니다。 이러한 경우에는 사전 설정을 수동으로 행하여 주십시오。(아래의 항목을 참조하여 주십시오)。

■ 수동 메모리 기능

1. RADIO/BAND를 눌러서 전원을 켜 주십시오。

2. MODE를 눌러서 “MEMO”가 표시되도록 하여 주십시오。
3. RADIO/BAND를 눌러서 원하는 밴드를 선택하여 주십시오。
4. 표시된 주파수가 깜박일 때까지 MODE를 누른 상태로 지속하여 주십시오。

5. + 또는 -를 눌러서 원하는 방송 주파수를 선택하여 주십시오。
6. MODE를 눌러서 “M”과 메모리 번호가 깜박이도록 하여 주십시오。
7. + 또는 -를 눌러서 주파수를 저장하고자 하는 메모리 번호를 선택하여 주십시오。
8. MODE를 눌러 주십시오。

■ 메모리로부터 불필요한 주파수를 소거하려면

1. RADIO/BAND를 눌러서 전원을 켜 주십시오。
2. MODE를 눌러서 “MEMO”가 표시되도록 하여 주십시오。
3. RADIO/BAND를 눌러서 원하는 밴드를 선택하여 주십시오。
4. + 또는 -를 눌러서 소거하고자 하는 메모리 번호를 선택하여 주십시오。
5. 표시된 주파수가 깜박일 때까지 MODE를 누른 상태로 지속하여 주십시오。
6. “M”과 “---”가 깜박일 때까지 MODE를 누른 상태로 지속하여 주십시오。
7. MODE를 눌러 주십시오。

## 라디오를 들으려면

1. 스테레오 이어폰과 리모콘을 연결하여 주십시오。

2. 홀드 상태를 해제하여 주십시오。
3. RADIO/BAND (본체)를 누르거나 메인 버튼 (리모콘)을 잠시동안 누른 상태로 지속하여 전원을 켜 주십시오。
4. MODE를 눌러서 “MEMO” 표시 (MEMO 모드) 또는 “프리 모드”가 표시되도록 하여 주십시오。

MEMO 모드: 사전 설정된 주파수의 방송을 들을 때

프리 모드: 그 밖의 원하는 (사전 설정되어 있지 않은) 주파수의 방송을 들을 때

5. RADIO/BAND (본체) 또는 메인 버튼 (리모콘)을 눌러서 원하는 밴드를 선택하여 주십시오。
6. + 또는 -를 눌러서 원하는 방송 주파수를 선택하여 주십시오。

버튼을 누르면 사전 설정된 메모리 번호 (MEMO 모드에서 본체에만 해당)와 방송 주파수가 바뀝니다。

7. 음량을 적절하게 조절하여 주십시오。
- 리모콘 끄려면:

■ OFF (본체)를 누르거나 메인 버튼 (리모콘)을 잠시동안 누른 상태로 지속하여 주십시오。

## 한글

### ■ 수신 상태를 좋게 하려면

AM 방송을 청취할 때: ① 내장 페라이트 안테나를 사용하고 있으므로 최적의 수신 상태가 되도록 이리저리 기기의 방향을 바꾸어 주십시오。

### FM 방송을 청취할 때:

이어폰의 코드가 FM 안테나의 역할을 하므로 코드를 감지 말고 되도록 길게 늘려 주십시오。

■ FM 사용도를 스테레오 또는 모노럴로 선택하려면

FM 수신중에 잡음이 심할 때에는: ① 수신 중에 SOUND SEL을 누른 상태로 지속하여 “MDNO”가 표시되도록 하여 주십시오。

사운드는 모노럴로 들리지만 잡음이 감소됩니다。

■ 자동 메모리 탐색 (프리 오드 이외) 원하는 밴드를 선택한 후에 표시된 주파수가 바뀔 때까지 + 또는 -를 누른 상태로 지속하여 주십시오。

이 기능을 사용하면 메모리에 저장되어 있는 각 방송 채널을 약 5 초 동안 순서대로 들을 수 있습니다。

도중에 종료자 하는 방송을 선택하려면:

+ 또는 -를 다시 한 번 눌러 주십시오。

탐색을 해제하려면:

본체의 AUTO를 눌러 주십시오。

■ 자동 주파수 동조 (프리 오드 이외) 방송 주파수를 선택하려면 표시된 주파수가 바뀔 때까지 + 또는 -를 누른 상태로 지속하여 주십시오。

방송 주파수가 잡혀지면 자동적으로 그 주파수에 맞추어 집니다。

자동 주파수 동조를 멈추려면:

+ 또는 -를 다시 한 번 눌러 주십시오。

■ AM 주파수의 간격을 바꾸려면 (본체에서만 수행 가능)

구입 시에 AM 밴드의 주파수 간격은 9 kHz로 맞추어져 있습니다。 이 주파수 간격은 9 kHz 간격으로 맞출 수 없는 나라 또는 지역에서 사용할 수 있도록 9에서 10 kHz로 바꿀 수 있습니다。

● 주파수 간격을 바꾸면 이전에 메모리에 저장한 방송 채널이 전부 지워지게 됩니다。

1. RADIO/BAND를 눌러서 전원을 켜 주십시오。
2. RADIO/BAND를 5 초 이상 누르고 있으면 주파수 간격이 표시됩니다。
3. + 또는 -를 눌러서 주파수 간격을 선택하여 주십시오。

버튼을 누를 때마다 표시는 “AM, 9” 또는 “AM, 10”으로 바뀌어 집니다。

“AM, 9”: 9 kHz 간격。

“AM, 10”: 10 kHz 간격。

음향 아시아 또는 유럽 지역에서 사용。

북, 남아메리카 또는 동남 아시아의 일부 지역에서 사용。

4. MODE를 잠시동안 누른 상태로 지속하여 표시된 AM 방송 주파수를 선택하여 주십시오。

미전의 주파수 간격으로 되돌리려면:

위의 절차를 다시 수행하여 주십시오。

## 녹음하기 전에

- 보통 (normal) 타입의 테이프만을 사용할 수 있습니다。
- 소거 방지 탭이 제거되어 있지 않은지 확인하여 주십시오。
- 도중에 전지가 소모되어 녹음을 실패하는 일이 없도록 하기 위해서는 녹음을 시작하기 전에 완전히 충전된 전지 또는 새로운 건전지를 넣어 주십시오。
- 도중에 전지가 소모되어 녹음을 실패하는 일이 없도록 하기 위해서는 완전히 충전된 전지 또는 새로운 건전지를 사용하는 것이 바람직합니다。
- 녹음 레벨은 자동적으로 조절됩니다。
- 녹음 중에 음량을 바꾸더라도 녹음에는 아무 영향을 미치지 않습니다。
- 녹음 시에는 들비 잡음 소거 시스템을 사용할 수 없습니다。

- 녹음 중에 스테레오 마이크를 끄거나 밝지 않도록 하여 주십시오。
- 스테레오 마이크를 스테레오 이어폰 가까이 가져가지 않도록 하여 주십시오。

## 스테레오 마이크를 통한 녹음

1. 카세트 테이프를 넣어 주십시오。

녹음하고자 하는 면이 전진 방향 (a)으로 설정되도록 하여 테이프를 넣어 주십시오。 덮개를 닫으면 테이프의 느슨한 부분이 자동적으로 감겨져서 팽팽하게 됩니다。

2. 홀드 상태를 해제하여 주십시오。
3. 부속의 스테레오 마이크를 연결하여 주십시오。

4. 녹음 버튼을 누른 상태로 TAPE (본체) 또는 메인 버튼 (리모콘)을 눌러 주십시오。

녹음이 시작됩니다。

테이프의 끝까지 도달하게 되면 녹음은 자동적으로 정지됩니다。

● “E” 또는 “Q”가 깜박일 때에는 테이프의 면을 바꾸어 주십시오。

녹음을 멈추려면:

- DFF (본체) 또는 메인 버튼 (리모콘)을 눌러 주십시오。

전원도 함께 꺼집니다。

① 스테레오 마이크와 마이크 스탠드를 효과적으로 사용하려면

## 라디오를 통한 녹음

1. 원하는 방송 채널에 주파수를 맞추어 주십시오。
2. “라디오를 들으려면”을 참조하여 주십시오。

“스테레오 마이크를 통한 녹음”의 1과 4 단계를 수행하여 주십시오。

녹음을 멈추려면:

■ OFF (본체) 또는 메인 버튼 (리모콘)을 눌러 주십시오。

전원을 끄려면:

녹음을 끝낸 다음에 ■ OFF (본체)를 누르거나 메인 버튼 (리모콘)을 잠시동안 누른 상태로 지속하여 주십시오。

■ AM 방송을 녹음 중에 전파 간섭이 심할 때에는

B.P. (3 단계)를 잡음이 가장 적은 위치로 설정하여 주십시오。

■ 녹음 시간 카운터

녹음 중에 REC TIME COUNTER를 눌러 주십시오。

0에서 60 분까지 1 분 간격으로 녹음 시간이 표시됩니다。

표시를 바꾸려면:

REC TIME COUNTER를 눌러 주십시오。

카운터를 리세트하려면:

녹음 중에 REC TIME COUNTER를 잠시동안 누른 상태로 지속하여 주십시오。

■ 녹음을 일시적으로 멈추려면 ①

녹음 중에 REC PAUSE (본체) 또는 ② (리모콘)을 누르거나 ③ (리모콘)을 누른 상태로 잠시동안 지속하여 주십시오。

녹음을 다시 시작하려면 위의 절차를 다시 한 번 수행하여 주십시오。

■ 녹음되는 내용을 들으려면 (모니터 형제)

스테레오 이어폰을 통하여 녹음되는 내용을 들을 수 있습니다。

음량 조절 버튼을 사용하여 음량을 적절하게 조절하여 주십시오。

■ 녹음된 내용을 지우려면

1. 스테레오 마이크를 뽑아 주십시오。
2. “스테레오 마이크를 통한 녹음”의 1~2와 4 단계를 수행하여 주십시오。

① 녹음된 내용의 보호

드라이버를 사용하여 탭을 깨끗하게 제거하여 주십시오。

● 탭을 완전하게 제거하지 않으면 카세트가 내부에 돌려져 빠지지 않는 수가 있습니다。

탭을 제거한 카세트에 다시 녹음하려면 접착 테이프를 구멍을 막아 주십시오。

■ 유지

① 항상 좋은 음질을 유지하기 위해서는 약 10 시간 정도 사용할 때마다 면봉에 소량의 알코올을 묻혀서 헤드들을 깨끗이 닦아 주십시오。



按。

按住。



在播放中。



在停止状态下。

## 提供附件

A

## 电池

### ● 充电电池

- 充电时，只能使用附带的充电器。
- 下表所示为在 25℃ 之下进行 2 小时 (120V 时需 11 小时) 充电后可期待的使用时间。

磁带收音	约 14 小时
收音机收音	约 13 小时
麦克风录音	约 7 小时
收音机录音	约 5 小时

- 充电电池约可充电 300 次。当其操作时间变得极短时，说明到了更换时间。

### ● 干电池

#### ● 电池状况指示灯

当电池微弱时

该指示灯将闪烁。

请给充电电池充电或将干电池换新。

- 在停止状态下确认本机上的指示灯时按 **BATT CHECK** (电池检查) 钮。

#### ● 延长放音时间

在本机上安装两种类型的电池 (充电电池和干电池)。

## HOLD (锁定) 功能

B

该功能可防止本机意外操作。

- ① 锁定
- ② 解除 (操作前)
- 本机和遥控器上的锁定功能是相互独立的。

## 磁带放音

本机具备自动磁带选择功能，所以您可使用普通、高级或金属型的磁带。

### 1. 插入磁带。

关上磁带盖时，磁带的松紧将被自动调整并作好从正面开始放音的准备。

- (a) 正面
- (b) 反面

### 2. 连接立体声耳机和遥控器。

### 3. 解除锁定状态。

### 4. 按 **◀▶** 钮 (本机上)，或主键 (遥控器上)。

### 5. 调节音量。

- 勿将您的头戴耳机或耳机的音量开得过高。
- 【使用遥控器上的音量控制之前，须将本机上的 VOLUME (音量) 调节至 “5~7” 位置。】

### 停止放音时：

按 **OFF** 钮 (本机上) 或主键 (遥控器上)。

### ■ 使遥控器照亮时 **RQ-SX99F** **RQ-SX655**

按遥控器或本机上的任何键，将使显示亮起约 8 秒钟 (停止时约 3 秒钟)，便于在黑暗中使用时。

### ④ 在不操作的情况下确认显示时

## ■ 翻面时

## ■ 倒转磁带时

## ■ TPS (磁带节目感应器)

按多次按钮，便可跳越多支曲目 (最多 9 支)。

### ① 切换播放操作方式时

选择 **“ON”**，可使杜比 B 型降噪录制的磁带噪音降至 1/3。

杜比噪音减低器系统经杜比实验证明公司授权制造。  
杜比、DOLBY、及 2D 印章 **□** 为杜比实验证明公司之商标。

## ■ 检索磁带上的歌曲时 (INTRO-SCAN)

### ◎ 当您找到需要的歌曲时

## ■ 选择放音方式时

BS：空白跳越功能工作。

(C)：将连续播放磁带两面。

☞：将播放正面和反面一次。

### ■ 空白跳越：

当放音中探测到无声部分超过 13 秒钟以上时，磁带将快进，直至发现下一个歌曲为止 (如果未发现，将从反面开头开始放音)。

## ■ 重复现在的歌曲时 (ONE-REPEAT)

### ② 取消 ONE-REPEAT (单曲重复) 时

## 改变音调

N

在播放磁带和收听收音机时，该功能有效。

录音时，将无法改变音高。

NOR (普通)：

普通的声音。

S-XBS (高低音)：

可增强低频音域。

● 如果发生声音失真，请降低音量。

TRAIN (火车)：

它可降低声音的可闻电平，以免打扰您周围的人。

## 注意事项

- 装入电池时，请正确地使极性 (+ 和 -) 一致。
- 请不要对一般干电池进行充电。
- 如果长时间不使用本机，请取出电池。
- 携带或保存时，将充电型电池插入在附属的携带用盒里，以免与金属接触。
- 请不要剥下充电型电池上的塑料层。
- 不正确地使用电池可能造成电解质的泄露，并损毁与流体接触的元件，发生火灾。
- 如果从电池漏出电解质，请与您的经销商联系。
- 如果您的身体与电解质接触的话，用水完全洗净。
- 勿将您的头戴耳机或耳机的音量开得过高。
- 为了避免产品损坏，勿将该产品暴露在雨、水或其它液体之中。
- 避免在热源附近使用或放置本机。请勿将本机长时间置于车窗紧闭且受阳光直射的汽车内。

立体声盒式收音 / 录音机  
松下电器产业 日本大阪



누른다.

누른 채로 지속함.



재생중에

정지 상태에서

## 부속 악세서리

A

## 전원

### ● 충전식 전지

- 전지를 충전할 때에는 반드시 부속 충전기만을 사용하여 주십시오.
- 섭씨 25 도의 온도에서 2 시간 (120V에서 11 시간) 충전했을 때 기기의 작동 시간은 아래의 표와 같습니다.

테이프 재생	약 14 시간
라디오 수신	약 13 시간
마이크 녹음	약 7 시간
라디오 녹음	약 5 시간

- 충전식 전지는 약 300 회 정도 재충전하여 사용할 수 있습니다. 기기의 작동 시간이 눈에 띄게 짧아지면 충전식 전지를 교체할 시기입니다.

### ● 건전지

#### ● 전지 상태 지시등

전지가 소모되면

지시등이 깜빡입니다.

충전식 전지를 재충전하거나 건전지를 새 것으로 교환하여 주십시오.

- 장치 상태에서 본체의 지시등을 점검하려면
- BATT CHECK를 눌러 주십시오.

■ 재생 시간을 늘리기 위해서는  
기기에 약 쪽 전지 (충전식 전지와 건전지)를 다 넣어 주십시오.

## 홀드 (HOLD) 기능

E

이 기능은 우발적으로 버튼이 눌러졌을 때 기기가 원하는 작동들을 하지 않도록 방지하여 줍니다.

### ② 홀드

● 홀드 해제 (작동 전에)

- 본체와 리모콘에는 각각의 홀드 기능이 장착되어 있어서 어느 쪽이나 개별적으로 사용할 수 있습니다.

## 테이프의 재생

본 기기에는 자동 테이프 선택 기능이 장착되어 있으므로 보통 (normal), 하이 (high), 또는 메탈 (metal) 타입의 테이프를 모두 사용할 수 있습니다.

### 1. 카세트 테이프를 넣어 주십시오.

일대를 앞면인 테이프의 느슨한 부분이 자동적으로 감겨져 평평하게 되고 재생을 전진 방향으로 시작되도록 설정됩니다.

(a) 전진 방향 면

(b) 후진 방향 면

### 2. 스테레오 헤드폰과 리모콘을 연결하여 주십시오.

### 3. 홀드 상태를 풀어 주십시오.

### 4. 재생 버튼 **▶** (본체) 또는 메인 버튼 (리모콘)을 눌러 주십시오.

### 5. 음량을 적당하게 조절하여 주십시오.

- 헤드폰 또는 이어폰을 사용할 때에는 음량을 너무 높이지 않도록 하여 주십시오 (리모콘으로 음량을 조절하기 전에 반드시 본체의 VOLUME을 “5-7”의 위치에 맞추어 주십시오.)

### 재생을 멈추려면：

■ OFF (본체) 또는 메인 버튼 (리모콘)을 눌러 주십시오.

### ■ 발광 리모콘 **RQ-SX99F** **RQ-SX655**

리모콘의 버튼을 누르면 약 8 초 동안 (정지 시에는 3 초 동안) 표시판이 밝게 켜집니다. 이 기능은 주위가 어두울 때에도 볼륨 없이 사용할 수 있도록 하여 줍니다.

### ④ 기기를 작동시키지 않고 리모콘의 표시 상태를 확인하려면

## ■ 재생면을 바꾸려면

## ■ 테이프를 되감으려면

## ■ 테이프 프로그램 센서 (Tape Program Sensor : TPS)

버튼을 누른 횟수만큼 (최대 9 회까지) 프로그램을 건너뛸 수 있습니다.

### ③ 재생으로 전환시키려면

## ■ 돌비 B NR

Dolby B NR 녹음 테이프의 잡음을 1/3로 감소시키려면 **“ON”**으로 설정하여 주십시오

돌비 잡음감쇄 장치는 돌비 라보라토리스 라이선스 코오퍼레이션의 승인하에 제작됨.  
돌비, DOLBY, 및 **DB**는 돌비 라보라토리스 라이선스 코오퍼레이션의 상표입니다.

## ■ 카세트 테이프의 원하는 곡을 찾으려면 (INTRO-SCAN (인트로 탐색))

### ◎ 원하는 곡을 찾았을 때

## ■ 재생 모드의 선택

BS：공백 부분 건너뛰기 기능 설정  
☞：테이프의 양면이 연속적으로 재생됩니다.

☞：테이프의 전 주면이 한 번씩 재생됩니다.

■ 공백 부분 건너뛰기 (BLANK-SKIP)：  
재생중에 약 13 초 이상의 무음 부분이 검출되었을 때 다음 곡이 나올 때까지 앞으로 빨리 보냅니다. (다음 곡이 없을 때에는 판권의 처음부터 재생이 시작됩니다.)

## ■ 현재 재생중인 곡을 반복하려면 (ONE-REPEAT (한곡 반복))

### ① ONE-REPEAT 기능을 취소하려면

## 음의 톤을 바꾸려면

N

테이프를 재생하거나 라디오를 청취할 때 작동합니다.  
녹음 시에는 음질에 영향을 미치지 않습니다.

NOR：보통 사운드.

S-XBS：저주파 영역을 증폭시켜 줍니다.

● 롬이 찢어질 때에는 음량을 낮추어 주십시오.

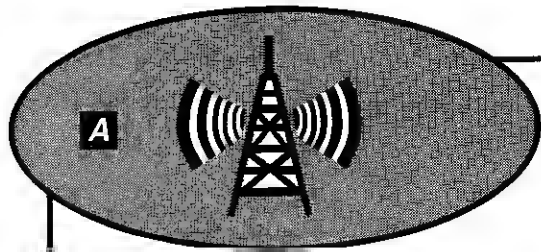
TRAIN：주위의 사람들에게 방해되지 않도록 음량을 줄여줍니다.

## 주의

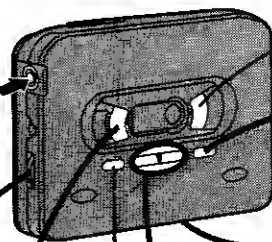
- 배터리를 충전할 때는 전극 (+, -)을 정확히 맞추어 주십시오.
- 일반 건전지는 충전하지 마십시오.
- 본기기를 장기간 사용하지 않을 때는 배터리를 빼내 주십시오.
- 충전을 배터리가 금속골과의 접촉을 방지하기 위해 부속된 배터리 휴대 케이스에 넣어 휴대 또는 보관해 주십시오.
- 충전을 배터리의 폴리스틱 겹질을 벗겨 내지 마십시오.
- 배터리를 잘못 취급하면 전액이 누출되어 다른 물체를 손상시키거나 화재를 일으킬 경우가 있습니다.
- 만약 배터리에서 전액이 누출되면 취급점에 상담하여 주십시오.
- 만약 전액이 몸에 묻었을 때는 물로 깨끗이 씻어내 주십시오.
- 헤드폰 또는 이어폰을 사용할 때에는 음량을 너무 높이지 않도록 하여 주십시오.
- 제품의 손상을 방지하기 위하여 비, 물, 또는 어떠한 액체도 기기를 노출시키지 않도록 하여 주십시오.
- 열원 근처에서 기기를 사용하거나 놓지 않도록 하여 주십시오. 화과 종이 모두 달린 채로 직사광선에 놓인 자동차 안에 장시간 기기를 방치하지 않도록 하여 주십시오.

## Меры предосторожности

- Не следует прослушивать в Ваших головных телефонах или наушниках не большой громкости.
- Во избежание повреждения изделия не подвергать данный аппарат воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Избегайте использования или размещения этого аппарата возле источников тепла. Не оставляйте его в автомобиле, подверженном воздействию прямых солнечных лучей в течение длительного периода времени с закрытыми дверями и окнами.



1



AUTO

4



2



7

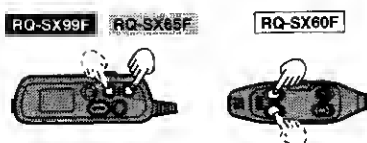


RQ-SX99F RQ-SX65F RQ-SX60F



OFF

6



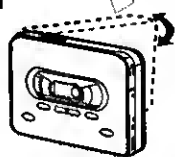
3.5



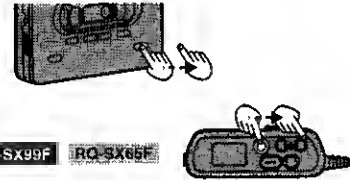
RQ-SX99F RQ-SX65F RQ-SX60F



B



C

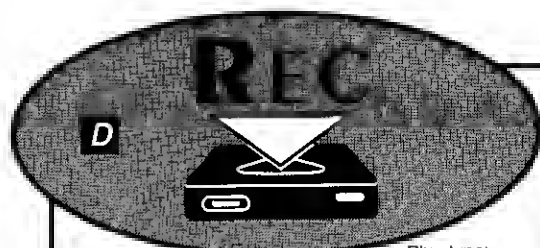


Main button

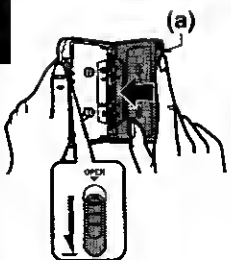
Главную кнопку

主要按钮

메인 버튼



1



Plug type:  
3.5 mm stereo

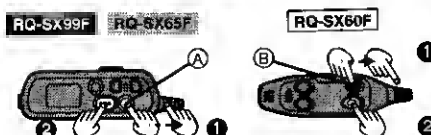
3



2



4



OFF

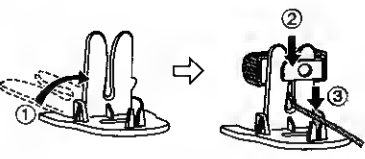
B.P.

REC TIME COUNTER

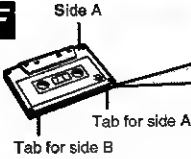
REC TIME COUNTER



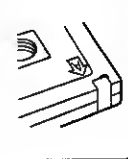
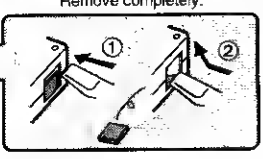
E



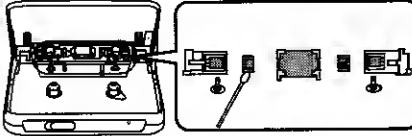
F



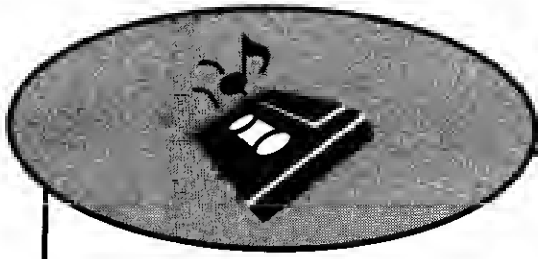
Remove completely.



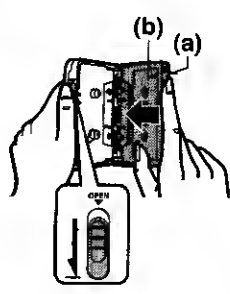
G



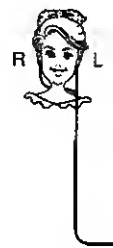
If a gritty noise is heard, wipe away the dirt on the plug.  
Если слышен скрипучий шум, сотрите загрязнение со штекера.  
如果听见吱吱的噪音时，请擦掉插头上的灰尘。  
지적거리는 잡음이 들릴 때에는 플러그를 깨끗이 닦아 주십시오.



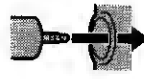
1



2



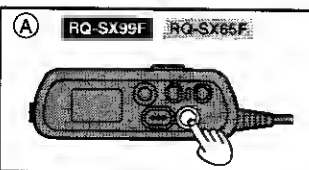
Plug in firmly.



Plug type:  
3.5 mm stereo

RQ-SX99F RQ-SX65F

RQ-SX60F



4



PLAY

Playback side  
Воспроизводимая  
сторона

放音面

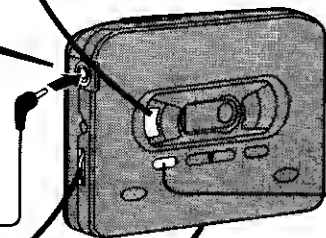
RQ-SX99F RQ-SX65F

RQ-SX60F

PLAY

Main button  
Главную кнопку

주요 버튼  
메인 버튼



OFF

5



RQ-SX99F RQ-SX65F

RQ-SX60F

3



HOLD

RQ-SX99F RQ-SX65F

RQ-SX60F

RQ-SX99F RQ-SX65F RQ-SX60F	RQ-SX99F RQ-SX65F	RQ-SX60F
----------------------------------	----------------------	----------

<b>F</b>			
<b>G</b>			
<b>H</b>			
<b>B</b>			
<b>I</b>			
<b>N</b>			
NOR → S-XBS → TRAIN			

RQ-SX99F RQ-SX65F	RQ-SX60F
----------------------	----------

<b>J</b>		
<b>C</b>		

RQ-SX99F RQ-SX65F	RQ-SX60F
----------------------	----------

<b>K</b>		
<b>L</b>		
<b>M</b>		
<b>D</b>		

Для выключения радио:  
Нажмите кнопку **OFF** (на основном аппарате) или нажмите кнопку **удерживайте** главную кнопку (на пульте дистанционного управления).

### ■ Чтобы обеспечить оптимальный прием

#### При прослушивании AM-радиопередач:

При использовании встроенной ферритовой антенны изменение положения ее установки может улучшить прием.  
При прослушивании FM-радиопередач: Поскольку в качестве FM-антенны служит провод наушников, то необходимо, чтобы он использовался в растянутом, а не скрученном виде.

### ■ Чтобы выбрать стерео или моно режим приема FM-передач

Если существуют помехи при приеме FM-передач: Нажмите и удерживайте кнопку **SOUND SEL** во время появления индикации "MONO". Звук становится монофоническим, но помехи уменьшаются.

### ■ Автоматическое сканирование занесенных в память радиостанций (кроме произвольного режима)

После выбора диапазона нажмите и удерживайте кнопку **+** или **-**, пока индикация частоты не начнет изменяться. Эта функция позволяет прослушивать каждую радиостанцию, занесенную в память, в течение прибл. 5 секунд поочередно.  
При приеме желаемой радиостанции: Нажмите кнопку **+** или **-** снова. Чтобы отменить сканирование: Нажмите кнопку **AUTO** на основном аппарате.

### ■ Автоматическая настройка (в произвольном режиме)

При выборе частоты радиопередачи нажмите кнопку **+** или **-**, пока частота не начнет изменяться. Это изменение автоматически останавливается, когда радиостанция будет найдена.  
Чтобы остановить автоматическую настройку: Нажмите кнопку **+** или **-** снова.

### ■ Чтобы изменить шаг настройки (Возможно только с основного аппарата)

Заводская установка шага изменения частоты в AM диапазоне равна 9 кГц. Шаг настройки может быть изменен с 9 до 10 кГц при приеме радиостанций разных стран и областей, которые не могут быть найдены в диапазоне 9 кГц.  
• При изменении шага частоты станции, установленные ранее, будут удалены.  
1. Нажмите кнопку **RADIO/BAND**, чтобы включить питание.  
2. Нажмите кнопку **RADIO/BAND**, чтобы на дисплее появилась индикация шага в течение более 5 секунд.  
3. Нажмите кнопку **+** или **-**, чтобы выбрать шаг.  
При каждом нажатии индикация изменяется между "AM, 9" и "AM, 10".  
"AM, 9": Шаг—9 кГц.  
Для использования в Юго-Восточной Азии или Европе.  
"AM, 10": Шаг—10 кГц.  
Для использования в Северной и Южной Америке или в отдельных регионах Юго-Восточной Азии.  
4. Нажмите и удерживайте кнопку **MODE**, чтобы выбрать высветившуюся частоту AM-радиостанции.  
Чтобы вернуться к прежнему шагу частоты: Выполните вышеуказанные пункты.

## Перед началом записи

- Можно использовать ленты нормального типа.
- Убедитесь в том, что пластины противостатической защиты не удалены.
- Используйте полностью заряженные перезаряжаемые батарейки или новые сухие батарейки во избежание разрядки батареек во время записи.
- Уровень записи регулируется автоматически.
- Любое изменение уровня громкости во время записи не влияет на запись.
- Вы не можете производить запись с использованием системы шумоподавления Dolby.
- Не подсоединяйте или отсоединяйте стереомикрофон во время записи.
- Не приближайте стереомикрофон к стереонаушникам.

## Запись со стереомикрофоном

1.

- Вставьте кассету. Вставьте кассету так, чтобы сторона, на которую Вы желаете записывать, находилась в переднем положении (а). Закройте крышку, и слабина ленты будет выбрана автоматически.
- Подключите функцию блокировки.
- Отсоедините стереомикрофон, входящий в комплект.
- Нежимая и удерживая кнопку записи, нажмите кнопку **TAPE** (на основном аппарате) или главную кнопку (на пульте дистанционного управления). Начните запись. Запись автоматически останавливается в конце ленты.  
• Когда мигает индикация "E" или "L".  
• Переверните кассету.

Чтобы остановить запись: Нажмите кнопку **OFF** (на основном аппарате) или главную кнопку (на пульте дистанционного управления). Питание также отключится.

### 2. Как использовать стереомикрофон и удобную подставку для микрофона

## Запись радиопередач

- Настройтесь на желаемую радиостанцию. (См. раздел "Прослушивание радиопередач").
- Выполните пункты 1 и 4 раздела "Запись со стереомикрофоном".

Чтобы остановить запись: Нажмите кнопку **OFF** (на основном аппарате) или главную кнопку (на пульте дистанционного управления).  
Чтобы выключить питание: Нажмите кнопку **OFF** (на основном аппарате) или нажмите и удерживайте главную кнопку (на пульте дистанционного управления) после остановки записи.

### ■ Когда слишком много помех при записи AM-радиопередач

Установите переключатель В.Р. (3 положения), чтобы уменьшить помехи.  
■ Счетчик времени записи. Нажмите кнопку **REC TIME COUNTER** во время записи. Будет изменяться от 0 до 60 с интервалом в 1 минуту.  
Чтобы изменить индикацию: Нажмите кнопку **REC TIME COUNTER**.  
Чтобы отключить счетчик: Нажмите и удерживайте кнопку **REC TIME COUNTER** во время записи.

### ■ Чтобы временно остановить запись

Нажмите кнопку **REC PAUSE** (на основном аппарате) или нажмите и удерживайте кнопку **ⓐ**/нажмите **ⓑ** (на пульте дистанционного управления) во время записи. Чтобы продолжить запись выполните вышеуказанные пункты.

### ■ Чтобы прослушать записанный звук (мониторинг)

Вы можете контролировать звук через стереонаушники. Вы можете произвести регулировку звука при помощи регулятора громкости.

### ■ Чтобы стереть записанный звук

1. Отсоедините стереомикрофон.  
2. Выполните пункты 1—2, 4 раздела "Запись со стереомикрофоном".

### 2. Защита Ваших записей

Аккуратно удалите защитные выступы с помощью отвертки.

• Кассета может застрять в аппарате, если защитные выступы удалены не полностью.

Для того, чтобы запись на кассету снова стала возможной, заклейте отверстия липкой лентой.

## Уход за головкой

Чтобы обеспечить хорошее качество звучания ленты, очищайте головку после приблизительно каждых 10 часов работы при помощи ватного тампона, слегка смоченного в спиртовом растворе.

## Память

(Исключительно для FM-приемника)  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

### Настройка

- Снятие блокировки.
- Когда в памяти хранятся FM-станции, то подключение FM-антенны (FM-антенны) необходимо.

### ■ Автоматическая память

Когда в памяти хранятся FM-станции, то подключение FM-антенны (FM-антенны) необходимо.

- Нажмите **RADIO/BAND** (радиопередач/полоса), чтобы открыть меню.
- Нажмите **MODE** (режим), чтобы выбрать "MEMO" (память).
- Нажмите **AUTO** (автоматическая).

В меню хранения памяти, появится индикация "error" (ошибка).  
При этом, когда частота слишком высока или слишком низка, то невозможно провести запись. В этом случае, пожалуйста, выберите другую частоту (смотрите раздел).

### ■ Ручная память

- Нажмите **RADIO/BAND** (радиопередач/полоса), чтобы открыть меню.
- Нажмите **MODE** (режим), чтобы выбрать "MEMO" (память).
- Нажмите **RADIO/BAND**, чтобы выбрать полосу.
- Нажмите **MODE** (режим), чтобы выбрать частоту.
- Нажмите **+** или **-**, чтобы выбрать частоту.
- Нажмите **MODE** (режим), чтобы выбрать "M" и "M" (память).
- Нажмите **+** или **-**, чтобы выбрать частоту.
- Нажмите **MODE**.

### ■ Из памяти удалить ненужные радиостанции

- Нажмите **RADIO/BAND**, чтобы открыть меню.
- Нажмите **MODE**, чтобы выбрать "MEMO".
- Нажмите **RADIO/BAND**, чтобы выбрать полосу.
- Нажмите **+** или **-**, чтобы выбрать частоту.
- Нажмите **MODE**, чтобы выбрать частоту (индикация).
- Нажмите **MODE** (режим), чтобы выбрать "M" и "M" (память).
- Нажмите **MODE**.

## Прослушивание

- Подключите стереонаушники и регулятор.
- Снятие блокировки.
- Нажмите **RADIO/BAND** (радиопередач/полоса), чтобы выбрать полосу (на пульте дистанционного управления), чтобы выбрать полосу.
- Нажмите **MODE**, чтобы выбрать "MEMO" (память) (на пульте дистанционного управления), чтобы выбрать частоту.
- Нажмите **MODE**, чтобы выбрать частоту (индикация).
- Нажмите **MODE** (режим), чтобы выбрать "M" и "M" (память).
- Нажмите **MODE**.

MEMO-режим: можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.  
Можно прослушать радиостанции, которые были сохранены в памяти.

## ■ Для получения хорошего качества звука

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).

При прослушивании FM-приемника:  
Можно в памяти хранить до 20 радиостанций (AM и FM по 10).